

Registration of Kindergarten, Nursery School, and Authorized Child Institution Will Start from October 3

Prior registration is necessary to have your children enter the following facilities.

Belongings: (1) Application Form (available at the designated reception places)

(2) My Number Cards (for father, mother, and subject child)

(3) Personal Identification Document (with face photo)

For inquiry Kodomo Seisaku-Ka, Yoho Kodomoen-Kakari (at Plaza Keyaki ☎37-1131)



| | Kindergarten | Authorized Child Institution (Kindergarten Class) | Nursery School, Authorized Child Institution (Nursery Class) | Small Scale Nursery Facilities |
|-------------------|--|---|--|--|
| Applicable Age | Children born between April 2, 2017 and April 1, 2020 | Children born between April 2, 2017 and April 1, 2020 *Some facilities accept the admission from 3 years old | Children over 6 months up to before entering elementary school | Children over 6 months up to less than 3 years old |
| Conditions | Registered Kikugawa City residents | Varies from facilities | Those in need of childcare due to family circumstance | |
| Reception Periods | October 3 (Mon) - October 14 (Fri) | Public: October 3 (Mon) - October 14 (Fri) Private: Ask each facility | October 3 (Mon) - October 14 (Fri) | |
| Reception Places | •Ogasa Kita Kindergarten •Kodomo Seisaku Ka | Public: Ozora Child Institution or Kodomo Seisaku Ka Private: At each facility | Kodomo Seisaku-ka | |
| Inquiry | •Ogasa Kita Kindergarten (☎73-2004) •Kodomo Seisaku-ka (at Plaza Keyaki ☎37-1131) | •Kodomo Seisaku-ka (at Plaza Keyaki ☎37-1131) •At each facility | Kodomo Seisaku-ka (at Plaza Keyaki ☎37-1131) | |

You Can Call for Advice When Your Child Is Injured 📞

You can consult with nurses and hospital pediatricians by phone.

You can also ask for help if you are wondering if you need to go to an emergency room.

Name: Shizuoka Children's Emergency Telephone Consultation

Phone Number: #8000 (No station number required)

Open Hours: Monday to Friday 6:00 pm to 8:00 am next day

Saturdays 1:00 pm to 8:00 am next day

Sundays and national holidays 8:00 am to 8:00 am next day



Come to the Concert and Enjoy It 🎵

There is a concert at the Cultural Hall AEL.

You can enjoy the concert for free. Some shops will also be open.

Please come and enjoy it!

Date: October 2 (Sun) from 1:00 pm as scheduled

Place: Large Hall, Cultural Hall AEL

Contact: Cultural Hall AEL (☎ 35-1515)



September 2022 Citizen's Calendar

| Open Days of City Hall on Sunday | Extended Open Hours on Wednesday | Payment of Taxes and Public Charges |
|--|---|--|
| Sept. 11: Shimin-Ka, Main Bldg., City Hall Sept. 25: Ogasa Shimin-Ka, Ogasa Branch Office of City Hall Open Hours: 8:15 am to 12:15 pm | September 7, 14, 21, and 28 Open Hours: 8:15 am to 7:00 pm Available Facilities City Hall, Ogasa Branch Central Public Hall Water Fee Customer Center Plaza Keyaki (Social Welfare Council and Children's Hall are closed) ※We may not handle some of our services in the extended service time and we may ask you to visit us again. | <ul style="list-style-type: none"> National Health Insurance Premiums 3rd Period Late-Stage Elderly Healthcare Premiums 2nd Period Municipal House Rent For Sept. Child Nursing Fee For Sept. After School Children's Club Fee For Sept. Water Supply and Sewerage System Usage Fee (B Region) For July and August |
| Provided Services | | |
| <ol style="list-style-type: none"> Issuance of Resident's Card Copy (Only for Kikugawa City residents) Issuance of Personal Seal Certificate Registration of Personal Seal Issuance of Family Register Copy or Family Register Extract Copy ※Any family members can apply for 1 and 2, but only applicable people can apply for 3 and 4. | | |

Kikugawa City Assistance Desk for Foreigners (at Plaza Kikuru 2F, Chiiki Shien-Ka)

◆Counselors are available on the following days and hours (am: 8:15-12:00, pm: 1:00 - 5:00).

○: am and pm △: am □: pm ※Inquire if an interpreter is available before coming to the office.

| | Monday | Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday |
|---------------------------|--------|---------|-----------|----------|--------|
| Portuguese (Kikuru) | □ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| Portuguese (Ogasa Branch) | △ | / | / | △ | / |
| English | △ | / | △ | / | △ |
| Japanese | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |

Consultation by the Video interpreter and the Poketalk are also available. Consult with us about anything.

Consultation by phone (☎35-0925) and email (tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp) are also accepted for free.

★Interpreter at the Shimin-ka: Monday to Friday, 8:15 am to 5:00 pm Languages: Portuguese and English

Visit Our Facebook

• Languages: Portuguese, English, and Plain Japanese

• Contents: Providing information of Covid-19 vaccination, events in Kikugawa City, disasters, and other consultation services



Visit the Book Recycle Market 📖



You can take home as many expired books.

Date: September 10 (Sat) to 18 (Sun)

*Closed on September 12

Location: Kikugawa Library 2F Exhibition Room

Contact: Kikugawa Library (☎36-2220)

幼稚園・保育園・認定こども園などの入園受付が
はじまります。10月3日～

編集発行
菊川市役所 地域支援課 ☎0537-35-0925



幼稚園や保育園などにはいるためには申請が必要です。
持ち物:①申込書類(受付場所で もらうことができます。)、
②マイナンバーカード(父・母・申請する子ども)、③本人確認書類(顔写真が 付いている)
問い合わせ 子育て政策課 幼保こども園係 (プラザけやき内 ☎37-1131)

| 年齢 | 幼稚園 | 認定こども園 (幼稚園部分) | 保育園、認定こども園 (保育園部分) | 小規模保育事業所 |
|-----------------|---|---|---|--|
| ねんれい 年齢 | ねん がつ にち 2017年4月2日～ ねん がつ にち 2020年4月1日 う 生まれの子ども | ねん がつ にち 2017年4月2日～2020年 が げつ にち う 4月1日生まれの子ども ※園によっては3歳になってから にゅうえん ばあい 入園できる場合もあります | さいじう 0歳児(生まれてから か げつ 6ヶ月くらい)～小学校 はい まえ 入る前の子ども | さいじう 0歳児(生まれてから か げつ 6ヶ月くらい)～ さい 3歳になっていない 子ども |
| にゅうえん 入園できる人 | きくがわし じゆうしよ 菊川市に住所が ある人 | えん 園によって ちがいます | いえ じょうきょう 家の状況により、保育が 必要な 人 | |
| うけつけきかん 受付期間 | が げつ にち げつ 10月3日(月)～ にち きん 14日(金) | こうりつ が げつ にち げつ 公立:10月3日(月)～14日(金) しりつ ちよくせつ 私立:直接 それぞれの 園に き 聞いてください | が げつ にち げつ 10月3日(月)～14日(金) | |
| うけつけばしよ 受付場所 | おがきたようちえん ・小笠北幼稚園 せいさくか ・子育て政策課 | こうりつ 公立:おおぞら認定こども園 せいさくか こども政策課 しりつ 私立:それぞれの 園 | せいさくか こども政策課 | |
| といあわ きき 問合せ先 | おがきたようちえん ・小笠北幼稚園 (☎73-2004) せいさくか ・こども政策課 ぶらざ えん (プラザけやき内 ☎37-1131) | せいさくか こども政策課 ぶらざ えん (プラザけやき内☎37-1131) せいさくか こども政策課 ぶらざ えん (プラザけやき内 ☎37-1131) | せいさくか こども政策課 ぶらざ えん (プラザけやき内 ☎37-1131) | |

子どもが 怪我をしたとき、電話で 相談できます ☎

看護師や 病院の 先生(小児科)に 電話で 相談できます。
救急病院に 行くか 悩んでいるときも 相談できます。
名前:静岡こども救急電話相談
電話番号:#8000(局番は 必要ありません)
時間:月～金 午後6時～次の日の午前8時、
土曜日 午後1時～次の日の午前8時、日曜日と祝日 午前8時～次の日の午前8時



コンサートに 来てください 🎵

アエルで コンサートが あります。だれでも 0円で 入ることができます。お店も 出します。ぜひ 来てください。
日にち:10月2日(日) 午後1時から 始まります(予定) 場所:文化会館アエル大ホール
問い合わせ ぶんかいかん あえる
文化会館アエル(☎35-1515)

ねん がつしんみんか れんだー
2022年9月市民カレンダー



| 市役所の 日曜開庁日 | 市役所の 水曜日業務延長 | 納税と 公共料金 |
|---|--|---|
| が げつ にち 9月11日:市役所 本庁舎 市民課 が げつ にち 9月25日:市役所 小笠支所 おがきたみんか 小笠市民課 じかん ごぜん 時間:午前8:15～12:15 とりあつかいごうむ 取扱業務 1. 住民票の写しの発行 (菊川市分のみ) 2. 印鑑証明書の発行 3. 印鑑登録の手続き 4. 戸籍謄本・抄本の発行 ※1・2は本人と家族、 3・4は本人のみの取扱いです。 | が げつ にち 9月7日、14日、21日、28日 じかん ごぜん 時間:午前8:15～午後7:00 たいしよ しせつ 対象施設 し やくしよほんちよう おがきたしよ ちゆうおうこうみんかん 市役所本庁、小笠支所、中央公民館 すいどうりようきん きやくさません たー ぶらざ 水道料金お客様センター、プラザけやき しやかいふくしきようぎかい じどうかんのぞ (社会福祉協議会、児童館除く) ぎようむ とりあつかい で き ※業務により取扱い出来ないもの、 さいどらいちよう ねが 再度来庁をお願いする場合があります。 | のうぜい こうきようりようきん 国民健康保険税 だい き 第3期 こうきこうれいしやいりようほけんりよう だい き 後期高齢者医療保険料 第2期 し えいじゆうたくしやうりよう がつぶん 市営住宅使用料 9月分 ほいくりよう がつぶん 保育料 9月分 ほうかごじどうくらぶりようりよう がつぶん 放課後児童クラブ利用料 9月分 じょうげすいどうりようきん ちく がつぶん 上下水道料金(B地区) 7・8月分 |

きくがわしがいこくじんそうだんまどぐち ばしよ ぶらざ かい ちいきしえんか
菊川市外国人相談窓口 (場所:プラザきくる2階 地域支援課)

★相談員がいる時間(時間:午前8時15分～午後5時)

○:午前と午後、△:午前、□:午後 ※来庁前に 通訳がいるか お問い合わせください。

| | げつようび 月曜日 | かようび 火曜日 | すいようび 水曜日 | もくようび 木曜日 | きんようび 金曜日 |
|-------------------------------|--------------|-------------|--------------|--------------|--------------|
| ぼるとがるご ポルトガル語(きくる) | □ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| ぼるとがるご おがきたしよ ポルトガル語(小笠支所) | △ | | | △ | |
| えいご 英語 | △ | | △ | | △ |
| にほんご 日本語 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |

映像通訳や ポケットークを 使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。
電話(☎35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は いりません。
★市民課の通訳 時間:月曜日～金曜日 午前8時15分～午後5時 言葉:ポルトガル語、英語

み Facebook を 見てください

ことば ぼるとがるご えいご かんたん にほんご
・言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語
ないよう
・内容:COVID-19の ワクチン、菊川市の イベント、
さいがい いろいろな 相談窓口の 紹介など



ほん りさいくるいち
本の リサイクル市へ
きて 来てください 📖✍️

ほぞんきかん す ほん いえ も かえ
保存期間が 過ぎた 本を 家へ 持って帰ることが
できます。何冊でも大丈夫です。

ひ にち:9月10日(土)～18日(日)
※12日は お休みです。
ばしよ きくがわぶんこ かねてんじしつ
場所:菊川文庫 2階展示室

問い合わせ きくがわぶんこ
菊川文庫 (☎36-2220)

